ML. L. 5805/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L 1
8 VII 1957
Transmis à M. coördinatie (1)
Overgemaakt aan de H

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e juni 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder het diploma van vroedvrouw, verpleger of verpleegster wordt toegekend", heeft de 26e juni 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 juin 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant fixation des conditions de collation des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier ou d'infirmière", a donné le 26 juin 1957 l'avis suivant :

Als wettelijke grondslag voor het ontwerp, dat de studiën regelt die leiden tot het verwerven van het diploma en de titel van vroedvrouw of verpleger, worden benevens de wetten van 29 juli 1953 en 27 juli 1955 tot regeling van het technisch onderwijs, de wet van 12 maart 1818 "ter regeling van hetgene betrekkelijk is tot de uitoefening van de verschillende takken der geneeskunde" en de wet van 15 november 1946 tot bescherming van de titel van verpleger en verpleegster, ingeroepen.

Koninklijke besluiten tot regeling van technische studiën en vaststelling van de, aan het einddiploma dezer studiën verbonden titels, vinden een voldoende rechtsgrond in de wetgeving tot regeling van het technisch onderwijs. De artikelen 17 en 20 van de wet van 29 juli 1953 immers verlenen de Koning uitdrukkelijk macht daartoe.

In het onderhavige geval gaat het echter om technische studiën die leiden tot het verwerven van een diploma dat, wat de vroedvrouwen betreft, haar zal toelaten, na vervulling van de formaliteiten van inschrijving, daden te stellen die tot het domein van de geneeskunde behoren, en wat de verplegers betreft, recht zal geven op een titel waaraan een speciale bescherming is verleend door de wet van 15 november 1946.

.../...

Om deze reden heeft het nut de wetten van 12 maart 1818 en van 15 november 1946 in de inleiding te vermelden. Zodoende rechtvaardigt men overigens het optreden van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, in zaken die de regeling van het technisch onderwijs betreffen en waarvoor de Minister van Openbaar Onderwijs normaal alleen bevoegd is.

De verwijzing naar artikel 1, 4 . van de wet van 12 maart 1818 in het eerste lid van de inleiding is echter overbodig. Dit artikel 1 bevat immers geen vierde lid. Klaarblijkelijk wordt hier artikel 4,b) van de wet van 1818 bedoeld. Doch dit artikel dient niet te worden vermeld aangezien de provinciale geneeskundige commissies voortaan geen getuischriften van bekwaamheid meer zullen afleveren aan de vroedvrouwen. De eenvoudige vermelding van de wet van 12 maart 1818 kan volstaan, maar dan onder haar oorspronkelijk Nederlands opschrift : "ter regeling van hetgene betrekkelijk is tot de uitoefening van de verschillende takken der geneeskunde".

De bewoordingen van artikel 1 verwekken de indruk dat het ontwerp alleen de voorwaarden tot het verkrijgen van het diploma en niet deze tot het voeren van de daaraan verbonden titel wil regelen. Dit is echter niet het geval ; het gaat hier immers om beschermde titels en de na voleinding van technische studiën te verlenen titels, moeten, op grond van artikel 17 van de wet van 29 juli 1953, bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Er valt trouwens op te merken dat de titels in artikel 2 worden genoemd, terwijl artikel 1 alleen de algemene benamingen van "vroedvrouw ,verpleger en verpleegster" gebruikt. Zulks zou kunnen leiden tot verwarring.

.../...

Men stelle derhalve artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

De diploma's van vroedvrouw, ziekenhuisverpleger of ziekenhuisverpleegster, psychiatrische verpleger of psychiatrische verpleegster, kinderverpleger of kinderverpleegster, en sociale verpleger of sociale verpleegster, worden onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden toegekend, hetzij door de instellingen van technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, hetzij door de bij artikel 19 bepaalde examencommissie.

De houder van het diploma mag de daarin vermelde titel voeren".

Door in artikel 2 te bepalen dat het diploma enkel kan toegekend worden aan kandidaten die zedelijk geschikt zijn voor de uitoefening van het beroep, verwijst het ontwerp naar een niet nader omschreven begrip dat mogelijkheid voor willekeur openlaat. Het zou derhalve raadzaam zijn, ofwel de afschaffing van deze voorwaarde te overwegen, ofwel naar een nauwkeurige en objectieve maatstaf te verwijzen.

De volgende tekst wordt aanbevolen voor artikel 2:

"Artikel 2.-

Om de in artikel 1 genoemde diploma's en titels te bekomen moeten de kandidaten lichamelijk

.../...

geschikt zijn voor de uitoefening van het daarmede overeenstemmend beroep en moeten zij geslaagd zijn, met een tussentermijn van één jaar, voor de daaraan verbonden examens waarvan het programma in de bijlage van dit besluit is bepaald".

Het tweede lid van hetzelfde artikel zou, met het oog op een goede volgorde van de bepalingen, in artikel 3 als laatste lid moeten worden ingevoegd. Men stelle het als volgt :

"De houder van een diploma van verpleger, verpleegster of vroedvrouw of van één der diploma's vermeld in artikel 1, die aan de titel die hij bezit een andere, in artikel 1 genoemde titel wil toevoegen, is vrijgesteld van de eerste twee examens".

In artikel 3, 3, c), schrijve men de officiële benamingen :

"c) diploma van onderwijzer of onderwijzeres", en in artikel 4 "sociale verpleger of sociale verpleegster".

Daar in artikel 5 reeds enkele modaliteiten van de stage werden bepaald, kan artikel 6 aanvangen met de woorden : "De overige modaliteiten van de stages ...".

.../...

Artikel 7 stelle men als volgt :

"Artikel 7.-

Voor een examen is geslaagd de kandidaat die tenminste 50 t.h. van de punten voor ieder leervak en 60 t.h. van de punten voor het geheel behaalt".

Een daarmede overeenstemmende lezing wordt aanbevolgen voor artikel 13.

De artikelen 8 en 9 geven aanleiding tot de volgende opmerking.

Luidens de bepalingen der wet tot regeling van het technisch onderwijs worden de diploma's uitgereikt door de scholen of door de examencommissies. De wet maakt geen gewag van enige bekrachtiging van de diploma's. Nochtans kan worden aangenomen dat de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, met het oog op de controle der para-medische beroepen en mede tot daadwerkelijke bescherming van de titel van verpleger, op grond van de wetten van 1818 en van 1946, inzage mag eisen van diploma's die de houder machtigen, hetzij tot het verrichten van zekere handelingen in verband met de geneeskunst, hetzij tot het voeren van een door de wet beschermde titel die in nauw verband staat met de uitoefening van de geneeskunst.

Daarom acht de Raad van State het raadzaam een aan de uitreiking voorafgaand visum der diploma's in de plaats te stellen van de bekrachtiging der diploma's; geen enkele wettelijke bepaling immers verleent aan de Minister bevoegdheid om een diploma te weigeren of de uitreiking ervan te beletten.

.../...

De artikelen 8 en 9 zouden dan als volgt kunnen worden gesteld :

"Artikel 8.-

Vooraleer te worden uitgereikt, moeten de diploma's bedoeld in artikel 1, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin worden geviseerd.

Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin houdt een naamregister bij waarin de namen worden opgeschreven van de personen die één dezer diploma's verworven hebben.

Artikel 9.-

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin reikt aan de houders van het diploma een kenteken en een inschrijvingsbewijs uit waarvan hij de modellen bepaalt, de Hoge Raad van het Verplegingswezen gehoord".

Bij artikel 10 kan men zich afvragen om welke reden aan de Minister van Openbaar Onderwijs opdracht wordt gegeven om de samenstelling en de werking van de examencommissie te bepalen, terwijl in een gelijkaardig ontwerp betreffende de instelling van de titel van gegradueerde in de kinesie, bepaald wordt dat de Koning deze regeling treft.

.../...

Volgende lezing wordt aanbevolen voor artikel 10 :

"Artikel 10.-

Het voorexamen tot de studiën voor het verwerven van één der diploma's bedoeld in artikel 1, wordt afgenomen door een examencommissie...".

Een betere lezing voor artikel 11 ware :

"Artikel 11.-

Om tot het voorexamen te worden toegelaten moeten de kandidaten ten minste achttien jaar oud zijn of deze leeftijd ten laatste op 31 december van het jaar waarin het voorexamen wordt ingericht, bereiken".

Artikel 14 bepaalt dat de inrichting die het diploma aflevert een verplegingsafdeling moet bezitten, zonder nochtans te verduidelijken dat die verplegingsafdeling tot dezelfde tak van verpleging moet behoren als die waarop het diploma betrekking heeft. Men kan niet aannemen dat, bij voorbeeld, een verplegingsafdeling voor geesteszieken als "nursing" zou dienen voor een school die vroedvrouwen opleidt.

Om hieromtrent alle twijfel weg te nemen stelle men artikel 14 als volgt :

"Artikel 14.-

Om een diploma bedoeld onder artikel 1 te kunnen toekennen moet de inrichting een door de Staat, in de categorie van de hogere technische scholen van de eerste graad, ingestelde gesubsidieerde of erkende verplegingsafdeling voor de met het diploma overeen-

.../..

stemmende specialiteit bezitten, en aan de bij dit hoofdstuk gestelde vereisten voldoen".

In artikel 15 leze men "sociale verpleger of sociale verpleegster".

De volgende lezing wordt aanbevolen voor de laatste twee leden van dit artikel :

"Er mag van de leerlingen niet meer dan 40 uren prestatie per week worden geëist. Dit geldt voor het nacht- als voor het dagwerk, voor de lessen als voor de stages en voor de schooltijd als voor de vacantie.

De leerlingen moeten in de inrichting inwonen ; de directeur kan om gegronde reden vrijstelling hiervan verlenen".

Een betere lezing voor artikel 16 ware :

"Artikel 16.-

De directeur van de school moet houder zijn van het diploma van doctor in de geneeskunde. De Minister kan hiervan vrijstelling verlenen op advies van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen.

Wanneer de directie van de school niet aan een doctor in de geneeskunde is toevertrouwd, wordt het wetenschappelijk toezicht uitgeoefend door een geneesheer die de titel voert van medisch-directeur".

.../...

Om de onderscheiden bevoegdheid der beide inspectie's duidelijk te bepalen zou artikel 18 als volgt moeten worden gesteld :

"De afgevaardigden van de Minister van Openbaar Onderwijs oefenen de paedagogische inspectie uit over de algemene vakken; de afgevaardigden van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin oefenen de paedagogische inspectie uit over de medische vakken".

Artikel 19 dient in overeenstemming te worden gebracht met de voor artikel 1 voorgestelde tekst. Men leze :

"Artikel 19.-

Een examencommissie wordt ingesteld die belast is met het afnemen van de examens voor de toekenning van de diploma's en titels bepaald in artikel 1".

In artikel 22, 2°, schrijve men : "voor vroedvrouwen, verplegers of verpleegsters".

Het voorlaatste lid van dit artikel leze men als volgt :

"Aan de voorzitter, aan ieder lid en aan de secretaris wordt een plaatsvervanger toegevoegd. Naar gelang van het geval worden de plaatsvervangers uit de bij nr 1, 2 of 3 vermelde personen gekozen".

.../...

Met het oog op de overeenstemming met de Franse tekst schrijve men in het laatste lid van de Nederlandse tekst van dit artikel "met goedvinden van" in plaats van "na overleg met".

Hoofdstuk V dient te worden gesplitst in een Hoofdstuk V betreffende de "Vrijstellingen" en een Hoofdstuk VI betreffende de "Overgangsbepalingen", dat aanvangt met artikel 24.

Een betere redactie voor de laatste twee leden van artikel 23 ware :

"Hij kan ook vrijstelling verlenen van de inachtneming van de voorschriften betreffende de duur van de studiën aan de kandidaat, die het bewijs levert dat hij in zijn studiën is achtergebleven wegens omstandigheden die van zijn wil niet afhankelijk waren.

De vrijstelling mag voor de betrokkene niet tot gevolg hebben dat hij zijn diploma vroeger verkrijgt dan hij het zou verkregen hebben indien zijn studiën normaal waren verlopen".

Daar artikel 28 overgangsmaatregelen bevat moet het met artikel 27, dat alleen de datum van de inwerkingtreding vaststelt, van plaats wisselen.

Luidens artikel 28 worden de thans van kracht zijnde besluiten vanaf 1 september 1960 voor het 1ste studiejaar "en geleidelijk voor de volgende studiejaren" opgeheven.

.../...

De bedoeling is de scholen die ingericht waren volgens het vroegere regime en de pas opgerichte scholen, de nodige tijd te laten om zich aan de nieuwe reglementering aan te passen. Daarom is het nodig uitdrukkelijk te bepalen dat de thans vigerende reglementering tijdelijk nog mag worden toegepast, ofschoon zij van de inwerkingtreding af van het ontworpen besluit door de nieuwe reglementering wordt vervangen en derhalve in principe opgeheven.

De laatste vier artikelen zouden dus best volgenderwijze worden gesteld :

"Artikel 27.-

Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen de studiën en examens voor het verkrijgen van de diploma's :

1° van verpleger of verpleegster, ingericht worden overeenkomstig het besluit van de Regent van 11 juli 1945, gewijzigd bij besluit van de Regent van 28 november 1947 en bij de koninklijke besluiten van 23 februari 1953 en 6 december 1954, en de ministeriële besluiten van 1 september 1945;

2° van vroedvrouw, ingericht worden overeenkomstig het koninklijk besluit van 13 juli 1951, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1952, 23 februari 1953 en 6 december 1954, en het ministerieel besluit van 25 juni 1952.

.../....

Vanaf 1 september 1960 voor het eerste studiejaar, 1 september 1961 voor het tweede, 1 september 1962 voor het derde en 1 september 1963 voor het vierde studiejaar, is deze overgangsmaatregel niet langer van toepassing en moeten de studiën en examens voor het verkrijgen van het diploma van verpleger, verpleegster of vroedvrouw overeenkomstig de bepalingen van dit besluit worden ingericht.

Artikel 28.-

Opgeheven worden, onder voorbehoud van het in artikel 27 bepaalde, de koninklijke besluiten van ... en de ministeriële besluiten van ... (opsomming der besluiten vermeld in artikel 27).

Artikel 29.-

Dit besluit treedt 1 september 1957 in werking.

Artikel 30.-

Onze Minister van Openbaar Onderwijs en Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

Comme base légale du projet qui règle les études conduisant à l'obtention du diplôme et du titre d'accoucheuse ou d'infirmier, le préambule cite, outre les lois du 29 juillet 1953 et du 27 juillet 1955 organiques de l'enseignement technique, la loi du 12 mars 1818 "réglant tout ce qui est relatif à l'exercice des différentes branches de l'art de guérir" et la loi du 15 novembre 1946 sur la protection des titres d'infirmier et d'infirmière.

Pour les arrêtés royaux qui règlent les études techniques et déterminent les titres afférents au diplôme délivré à la fin de ces études, la législation organique de l'enseignement technique constitue un fondement légal suffisant. Les articles 17 et 20 de la loi du 29 juillet 1953 confèrent, en effet, expressément au Roi les pouvoirs nécessaires à cette fin.

Dans le présent cas, il s'agit toutefois d'études techniques conduisant à l'obtention d'un diplôme qui, en ce qui concerne les accoucheuses, leur permettra, après avoir rempli les formalités d'inscription, d'accomplir certains actes qui relèvent du domaine de l'art de guérir, et en ce qui regarde les infirmiers, leur conférera un titre bénéficiant d'une protection spéciale en vertu de la loi du 15 novembre 1946.

Dans ces conditions, il est utile de viser au préambule les lois du 12 mars 1818 et du 15 novembre 1946 . Ce faisant, on justifie d'ailleurs l'intervention du Ministre de la Santé publique et de la Famille dans des questions qui concernent la réglementation de l'enseignement technique et pour lesquelles le Ministre de l'Instruction publique est normalement seul compétent.

.../...

Il est toutefois superflu de mentionner l'alinéa 4 de l'article 1er de la loi du 12 mars 1818 dans le premier alinéa du préambule. Cet article ne contient en effet pas de quatrième alinéa. C'est manifestement l'article 4 b) de la loi de 1818 que l'on a ici en vue .

Il ne doit cependant pas être fait mention de cet article, puisque les commissions médicales provinciales ne délivreront plus à l'avenir d'attestation de capacité aux sages-femmes. La simple mention de la loi du 12 mars 1818 peut suffire, mais il y a lieu d'énoncer son intitulé néerlandais dans sa forme authentique : "ter regeling van hetgene betrekkelijk is tot de uitoefening van de verschillende takken van de geneeskunde".

Tel qu'il est rédigé, l'article 1er crée l'impression que le projet tend uniquement à régler les conditions qui régissent l'obtention du diplôme à l'exclusion de celles relatives au port du titre attaché à ce diplôme. Or, tel n'est pas le cas; il s'agit en effet de titres protégés et les titres qui sont conférés à la fin d'études techniques doivent , en vertu de l'article 17 de la loi du 29 juillet 1953, être déterminés par arrêté royal . Il convient d'ailleurs d'observer que, tandis que l'article 2 énumère les titres, l'article 1er recourt aux appellations générales de "accoucheuse, infirmier et infirmière". Cette façon de procéder pourrait prêter à confusion.

L'article 1er devrait, dès lors , être rédigé comme suit :

.../...

"Article 1er.-

Les diplômes d'accoucheuse, d'infirmier hospitalier ou d'infirmière hospitalière, d'infirmier psychiatrique ou d'infirmière psychiatrique, d'infirmier de pédiatrie ou d'infirmière de pédiatrie, d'infirmier social ou d'infirmière sociale, sont conférés aux conditions fixées par le présent arrêté, soit par les établissements d'enseignement technique créés, subventionnés ou reconnus par l'Etat, soit par le jury prévu à l'article 19.

Le titulaire d'un de ces diplômes peut porter le titre qui y est mentionné".

En disposant à l'article 2 que le diplôme ne peut être conféré qu'aux candidats qui possèdent les aptitudes morales nécessaires à l'exercice de la profession, le projet recourt à une notion imprécise qui peut donner lieu à l'arbitraire. Il se recommande donc , soit d'envisager la suppression de cette condition, soit de recourir à un critère précis et objectif.

La rédaction suivante est recommandée pour l'article 2 :

"Article 2.-

Pour obtenir les diplômes et les titres mentionnés à l'article 1er, les candidats doivent avoir les aptitudes physiques nécessaires à l'exercice de la profession qui y correspond et doivent avoir réussi, à une année d'intervalle, les épreuves qui s'y rapportent, et dont le programme est fixé dans l'annexe du présent arrêté".

.../...

Dans l'ordre logique des dispositions, le deuxième alinéa du même article devrait devenir le troisième alinéa de l'article 3 . Il devrait être rédigé comme suit :

"Le titulaire d'un diplôme d'infirmier, d'infirmière ou d'accoucheuse ou d'un des diplômes mentionnés à l'article 1er qui désire adjoindre au titre qu'il possède un des autres titres mentionnés à l'article 1er, est dispensé des deux premiers examens".

A l'article 3, 3, c), il y a lieu d'employer les appellations officielles :

"c) diplôme d'instituteur ou d'institutrice",

et à l'article 4, "infirmier social ou infirmière sociale".

Certaines modalités du stage figurant déjà à l'article 5, l'article 6 devrait débuter comme suit : "Les autres modalités des stages ... ".

L'article 7 de la version néerlandaise devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 7.-

Voor een examen is geslaagd de kandidaat die tenminste 50 t.h. van de punten voor ieder leervak en 60 t.h. van de punten voor het geheel behaalt".

.../...

Une rédaction correspondante est recommandée pour l'article 13.

Les articles 8 et 9 appellent l'observation suivante :

Aux termes de la loi organique de l'enseignement technique, les diplômes sont délivrés par les écoles ou par les jurys d'examen. Cette loi ne fait aucune allusion à un quelconque entérinement des diplômes. Il se conçoit cependant qu'en vue du contrôle des professions para-médicales et aussi en vue de la protection efficace du titre d'infirmier , le Ministre de la Santé publique et de la Famille,se fondant sur les lois de 1818 et de 1946,puisse exiger la production de diplômes habilitant leurs titulaires, soit à accomplir certains actes qui relèvent de l'art de guérir, soit à porter un titre protégé par la loi et étroitement lié à l'exercice de cet art.

Le Conseil d'Etat estime dès lors qu'il est préférable de remplacer l'entérinement des diplômes par un visa préalable à la collation des dits diplômes. Il n'existe en effet aucune disposition légale qui confère au Ministre le droit de refuser l'octroi d'un diplôme ou d'en empêcher la délivrance.

Les articles 8 et 9 pourraient être alors rédigés comme suit :

.../...

"Article 8.-

Avant d'être délivrés, les diplômes mentionnés à l'article 1er seront visés par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le Ministère de la Santé publique et de la Famille tient à jour un répertoire où sont inscrits les noms des personnes qui ont obtenu un de ces diplômes.

Article 9.-

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille remet aux titulaires du diplôme un insigne et un certificat d'immatriculation dont il arrête les modèles, le Conseil supérieur du nursing entendu".

En ce qui concerne l'article 10, on peut se demander pour quelle raison le Ministre de l'Instruction publique est chargé de régler la composition et le fonctionnement du jury alors qu'un projet analogue créant le titre de gradué en kinésie confie cette tâche au Roi.

Le texte suivant est recommandé pour l'article 10 :

"Article 10.-

L'épreuve préparatoire aux études conduisant à l'obtention d'un des diplômes mentionnés à l'article 1er est subie devant un jury ... ".

L'article 11 gagnerait à être conçu comme suit:

"Article 11.-

Pour être admis à l'épreuve préparatoire , les candidats doivent être âgés de dix-huit ans au moins ou atteindre cet âge au plus tard le 31 décembre de l'année de l'organisation de l'épreuve".

.../...

L'article 14 porte que l'établissement qui délivre le diplôme doit posséder une section de nursing mais il ne précise pas que la dite section doit appartenir à la même branche du nursing que celle à laquelle le diplôme se rapporte. L'on ne saurait par exemple admettre qu'une section de nursing pour maladies mentales fonctionnât comme "nursing" pour une école de formation d'accoucheuses.

Afin de dissiper tout malentendu à cet égard, l'article 14 devrait être rédigé comme suit :

"Article 14.-

Pour pouvoir délivrer un diplôme visé à l'article 1er, l'établissement doit posséder une section de nursing créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat dans la catégorie des écoles techniques supérieures du premier degré correspondant à la spécialité du diplôme, et satisfaire aux conditions fixées par le présent chapitre".

A l'article 15 il y a lieu d'écrire : "d'infirmier social ou d'infirmière sociale".

Il est recommandé de rédiger les deux derniers alinéas de cet article comme suit :

"Il ne peut être exigé des élèves plus de 40 heures de prestations par semaine. Cette disposition est applicable aux travaux effectués tant de jour que de nuit, aux cours aussi bien qu'aux stages, pendant l'année scolaire aussi bien que pendant les vacances.

.../...

Les élèves doivent être internes, le directeur peut, pour des motifs sérieux, accorder dispense de cette obligation".

L'article 16 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 16.-

Le directeur de l'école doit être titulaire du diplôme de docteur en médecine.

Il peut en être accordé dispense par le Ministre de l'Instruction publique, sur avis du Conseil supérieur du nursing.

Lorsque la direction de l'école n'est pas confiée à un docteur en médecine, la surveillance scientifique est exercée par un médecin qui porte le titre de directeur médical".

Afin de déterminer avec précision les attributions respectives de chacune des deux inspections, l'article 18 devrait être rédigé comme suit :

"Article 18.-

Les délégués du Ministre de l'Instruction publique exercent l'inspection pédagogique sur les branches générales; les délégués du Ministre de la Santé publique et de la Famille exercent la surveillance pédagogique sur les branches médicales".

.../...

L'article 19 doit être mis comme suit en concordance avec le texte proposé pour l'article 1er:

"Article 19.-

Il est créé un jury chargé de procéder aux examens pour la collation des diplômes et titres prévus à l'article 1er".

A l'article 22, 2°, il y a lieu d'écrire "d'accoucheuses, d'infirmiers ou d'infirmières".

L'avant-dernier alinéa de cet article devrait être modifié comme suit :

"Il est adjoint un suppléant au président, à chacun des membres et au secrétaire.

Les suppléants sont choisis, selon le cas, parmi les personnes visées aux numéros 1 , 2 ou 3".

En vue de la concordance entre les versions française et néerlandaise du dernier alinéa de cet article, il s'indiquerait de remplacer les mots "na overleg met" par "met goedvinden van".

Le chapitre V devrait être scindé en un chapitre V qui serait relatif aux "dispenses" et un chapitre VI, qui comporterait les "dispositions transitoires" et débuterait par l'article 24.

.../...

Les deux derniers alinéas de l'article 23 gagneraient à être rédigés comme suit :

"Il peut également dispenser de l'observation des prescriptions relatives à la durée des études, le candidat qui justifie avoir été retardé dans ses études par des circonstances indépendantes de sa volonté.

La dispense ne peut avoir pour conséquence de permettre à l'intéressé d'obtenir son diplôme plus tôt qu'il ne l'aurait obtenu si ses études s'étaient déroulées normalement".

Etant donné que l'article 28 contient également des dispositions transitoires, il importerait de le faire figurer avant l'article 27 qui se borne à fixer l'entrée en vigueur.

Aux termes de l'article 28, les arrêtés actuellement en vigueur sont abrogés à partir du 1er septembre 1960 pour la première année d'études et "progressivement pour les années d'études suivantes".

Cette disposition vise à accorder aux écoles organisées suivant le régime antérieur, ainsi qu'à celles qui viennent d'être créées, le temps nécessaire pour s'adapter à la réglementation nouvelle. Il est donc indispensable de prévoir expressément que la réglementation présentement en vigueur pourra encore temporairement être appliquée, bien qu'elle soit, dès l'entrée en vigueur de l'arrêté projeté, remplacée par la réglementation nouvelle et par voie de conséquence, abrogée en principe.

.../...

Les quatre derniers articles seraient, dès lors, mieux rédigés comme suit :

"Article 27.-

A titre transitoire, les études et examens conduisant à l'obtention des diplômes :

1° d'infirmier ou d'infirmière pourront être organisés conformément à l'arrêté du Régent du 11 juillet 1945, modifié par l'arrêté du Régent du 28 novembre 1947 et par les arrêtés royaux des 23 février 1953 et 6 décembre 1954, et aux arrêtés ministériels du 1er septembre 1945;

2° d'accoucheuse pourront être organisés conformément à l'arrêté royal du 13 juillet 1951, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1952, 23 février 1953 et 6 décembre 1954, et à l'arrêté ministériel du 25 juin 1952.

A partir du 1er septembre 1960 pour la première année d'études, du 1er septembre 1961 pour la deuxième, du 1er septembre 1962 pour la troisième, et du 1er septembre 1963 pour la quatrième année d'études, cette mesure transitoire cessera d'être applicable et les études et examens conduisant à l'obtention du diplôme d'infirmier, d'infirmière ou d'accoucheuse devront être organisés conformément aux dispositions du présent arrêté.

Article 28.-

Sont abrogés, sous réserve des dispositions prévues à l'article 27, les arrêtés royaux des ... et les arrêtés ministériels des ... (énumérer les arrêtés mentionnés à l'article 27).

.../...

Article 29.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1957.

Article 30.-

Notre Ministre de l'Instruction publique et Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter,	
Messieurs :		premier président,	
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	K. REES,	conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHESNE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.